



HAL
open science

Introduction

Julien Aliquot, Pierre-Louis Gatier, Jean-Baptiste Yon

► **To cite this version:**

Julien Aliquot, Pierre-Louis Gatier, Jean-Baptiste Yon. Introduction. Syria. Archéologie, art et histoire, 2016, L'épigraphie grecque et latine au Proche-Orient (Jordanie, Liban, Syrie), 93, pp.7-11. 10.4000/syria.4321 . halshs-01707678

HAL Id: halshs-01707678

<https://shs.hal.science/halshs-01707678>

Submitted on 31 Jan 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

SYRIA

ARCHÉOLOGIE, ART
ET HISTOIRE

Tome 93, Année 2016



L'ÉPIGRAPHIE GRECQUE ET LATINE AU PROCHE-ORIENT
(JORDANIE, LIBAN, SYRIE)

I – DOSSIER

**L'épigraphie grecque et latine au Proche-Orient
(Jordanie, Liban, Syrie)**

édité par Julien Aliquot, Pierre-Louis Gatier et Jean-Baptiste Yon

Liste des contributeurs au dossier

Julien ALIQUOT

Chargé de recherche au CNRS
UMR 5189 HiSoMA, Lyon
julien.aliquot@mom.fr

Frédéric ALPI

Directeur scientifique
Département d'archéologie et d'histoire de l'Antiquité
Institut français du Proche-Orient, Beyrouth
UMIFRE 6, CNRS-MAÉDI, USR 3135
f.alpi@ifporient.org

Nabil BADER

Professor
Faculty of Archaeology and Anthropology
Yarmouk University, Irbid, Jordan
nabilt@yu.edu.jo

Jean-Charles BALTZ

Professeur émérite d'histoire de l'art romain
Université de Paris-Sorbonne
Membre associé étranger de l'Académie des Inscriptions
et Belles-Lettres
jean-charles.baltz@9online.fr

Jean-Claude DECOURT

Directeur de recherche émérite au CNRS
UMR 5189 HiSoMA, Lyon
jean-claude.decourt@mom.fr

Patrice FAURE

Maître de conférences d'histoire romaine
Université Jean-Moulin Lyon 3
UMR 5189 HiSoMA, Lyon
patrice.faure@univ-lyon3.fr

Denis FEISSEL

Directeur de recherche émérite au CNRS
Centre d'Histoire et Civilisation de Byzance, Collège de France
denis.feissel@college-de-france.fr

Pierre-Louis GATIER

Directeur de recherche au CNRS
UMR 5189 HiSoMA, Lyon
pierre-louis.gatier@mom.fr

Rudolf HAENSCH

Professor, Zweiter Direktor
Kommission für Alte Geschichte und Epigraphik
Deutsches Archäologisches Institut, Munich
rudolf.haensch@dainst.de

Nicolas MATHIEU

Professeur d'histoire ancienne
LUHCIE - Université Grenoble-Alpes
nicolas.mathieu@upmf-grenoble.fr

Bernard RÉMY

Professeur émérite d'histoire romaine
LUHCIE - Université Grenoble-Alpes
bernard.remy@upmf-grenoble.fr

Jean-Paul REY-COQUAIS

Professeur émérite
Université de Bourgogne
jpreycoquais@sfr.fr

Maurice SARTRE

Professeur émérite d'histoire ancienne
Université François-Rabelais de Tours
Institut Universitaire de France
msartre37@gmail.com

Annie SARTRE-FAURIAT

Professeur émérite d'histoire ancienne
Université d'Artois
EA 4027 CREHS, UMR 5189 HiSoMA
asartre37@gmail.com

Wilfried VAN RENGEN

Professeur émérite
Université Libre de Bruxelles
wvrenge@vub.ac.be

Jean-Baptiste YON

Directeur de recherche au CNRS
UMR 5189 HiSoMA, Lyon
jean-baptiste.yon@mom.fr

INTRODUCTION

Julien ALIQUOT

CNRS, UMR 5189 HiSoMA, Lyon

Pierre-Louis GATIER

CNRS, UMR 5189 HiSoMA, Lyon

Jean-Baptiste YON

CNRS, UMR 5189 HiSoMA, Lyon

Le programme des Inscriptions grecques et latines de la Syrie (IGLS) constitue l'un des très rares projets internationaux d'épigraphie confiés à une institution de recherche française. Placé sous la responsabilité de l'UMR 5189 HiSoMA (Histoire et Sources des Mondes Antiques, CNRS/Université de Lyon 2), il vise à réunir de manière systématique toutes les inscriptions grecques et latines de la Jordanie, du Liban et de la Syrie, des documents qui permettent de construire l'histoire du Proche-Orient entre l'époque d'Alexandre le Grand (iv^e s. av. J.-C.) et les débuts de l'islam (viii^e s. apr. J.-C.).

Le premier volume de la série des *IGLS* avait été publié en 1929. Au long de son histoire, le programme, engagé par les Pères jésuites de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth, a fortement évolué. Depuis les années 1960, il est rattaché à l'Université Lyon 2. L'Institut français du Proche-Orient (Ifpo, CNRS/MAE) et, auparavant, les deux institutions dont il est l'héritier, l'Institut de Beyrouth, puis son successeur, l'Institut français d'archéologie du Proche-Orient, n'ont jamais interrompu un soutien qui se manifeste en particulier par l'accueil de la série dans la *BAH* (*Bibliothèque archéologique et historique*). Avec la parution récente de six volumes des *IGLS* entre 2008 et 2014, en plus du *Choix d'inscriptions grecques et latines de la Syrie* (2009), le programme connaît aujourd'hui un renouveau certain. En parallèle, d'autres entreprises savantes ont abouti à la publications de corpus d'inscriptions rédigées dans les différentes langues utilisées au Proche-Orient dans l'Antiquité. La conjonction de ces travaux, qui témoignent de la vitalité de la recherche actuelle sur l'épigraphie proche-orientale, a justifié l'organisation du colloque international de Lyon, dont les actes constituent le présent dossier.

Sous le patronage de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (Institut de France), le colloque avait pour objectif de réunir, autour des plus hautes autorités archéologiques de la Jordanie, du Liban et de la Syrie, la Directrice du laboratoire HiSoMA, directrice du programme des *IGLS*, les représentants de l'Ifpo, éditeur des *IGLS*, et les membres de l'équipe des *IGLS*, ainsi que des chercheurs venus d'Europe et du Proche-Orient pendant deux journées, les 20 et 21 février 2015. Il visait plus particulièrement à faire le point des avancées récentes concernant l'épigraphie grecque et latine dans le périmètre géographique des *IGLS*. À l'heure où les pays de la région connaissent des bouleversements sans précédent, il s'agissait aussi de renforcer le réseau scientifique des épigraphistes du Proche-Orient. La présentation d'inscriptions inédites et de dossiers épigraphiques en cours a été l'occasion de faire avancer les connaissances et de diffuser l'information. Alors que l'édition des recueils d'inscriptions peut bénéficier des innovations apportées par les technologies actuelles, le colloque concernait également la mise à jour des programmes et des méthodes de publication.

La participation des Directeurs des Antiquités de la Jordanie, du Liban et de la Syrie a permis de renouveler les accords passés entre les responsables successifs du programme des *IGLS* et les autorités archéologiques des trois pays concernés. Le Dr Munther Al-Jamhawi, Directeur Général du Département des Antiquités de la Jordanie, et M. Sarkis Khoury, Directeur Général des Antiquités du Liban, nous ont fait l'honneur de présenter un bilan de l'épigraphie grecque et latine dans leur pays, en ouvrant

de nouvelles perspectives de coopération. Retenu par d'autres obligations, le Professeur Maamoun Abdulkarim, Directeur Général des Antiquités et des Musées de la Syrie, a tenu lui aussi à nous faire part de son soutien et à saluer l'organisation de cette réunion scientifique. Mme Véronique Chankowski, Directrice du laboratoire HiSoMA et directrice du programme des *IGLS*, et M. Frédéric Alpi, Directeur scientifique pour l'archéologie et l'histoire de l'Antiquité à l'Ifpo, ont quant à eux animé les échanges scientifiques et participé à une réunion en comité plus restreint avec les membres de l'équipe des *IGLS* et les Directeurs des Antiquités. Cela a été l'occasion de redéfinir les orientations de travail de terrain et de publication des quatre prochaines années. Les questions capitales de l'édition électronique et des liens entre les *IGLS* et les autres programmes éditoriaux, dont celui des *Inscriptions grecques du Louvre*, ont ainsi été abordées.

Les articles ici réunis concernent pour la plupart des dossiers syriens (F. Alpi, J.-C. Balty, J.-C. Decourt, D. Feissel, R. Haensch, M. Sartre, A. Sartre-Fauriat, W. Van Rengen), ce qui peut contribuer à préserver et à valoriser la documentation sur des éléments d'un patrimoine extrêmement menacé à l'heure actuelle. D'autres ont trait à la Jordanie (J. Aliquot, N. Bader) ou au Liban (J.-P. Rey-Coquais, J.-B. Yon). Au-delà des bilans par pays, la grande diversité chronologique et thématique des questions abordées constitue l'un des succès du colloque. Le hasard a voulu que de nombreuses contributions portent sur l'histoire de l'armée romaine au Proche-Orient, mais les actes du colloque de Lyon font également le point sur des corpus de sites (J.-C. Decourt, M. Sartre, A. Sartre-Fauriat, sur Liftāyā, Namāra et Imtān en Syrie), sur des questions de formulaire (R. Haensch, sur le thème de la *securitas*) et de rhétorique religieuse (P. Faure, N. Mathieu et B. Rémy, sur la célèbre dédicace bilingue versifiée de Vaison-la-Romaine au grand dieu d'Apamée), sur des inscriptions « errantes » (J.-P. Rey-Coquais), sur le rapport entre les textes et l'iconographie (J.-C. Balty, à propos des stèles de militaires à Apamée), ou encore — cas le plus fréquent — sur un ou plusieurs textes inédits ou révisés provenant de sites précis (J. Aliquot à Azraq, F. Alpi à Cyrrhus, N. Bader à 'Ajlun et aux environs, D. Feissel à Ruwayb, W. Van Rengen à Apamée, J.-B. Yon à Sidon).

Nous tenons pour finir à remercier les institutions et les personnes qui ont rendu possible l'organisation du colloque de Lyon et la publication de ses actes. L'ensemble du projet s'appuie, naturellement, sur le laboratoire HiSoMA, par l'intermédiaire de son secrétaire général, Philippe Billoux, qui s'est chargé avec efficacité du suivi administratif et financier. Le support notable de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) a été décisif ; il doit être salué. Le colloque a aussi bénéficié du soutien de l'Université de Lyon 2, confirmé par le discours de bienvenue de son Président, M. Jean-Luc Mayaud ; celui de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, en la personne de M. Jean-Marie Dentzer ; celui de l'Ifpo ; ceux de la métropole du Grand Lyon et de l'Association des Amis de la Maison de l'Orient. Nous sommes enfin reconnaissants à la rédaction de *Syria* d'avoir accepté que les actes de cette manifestation scientifique soient publiés dans un dossier de la revue.

LIENS UTILES

– Page web du colloque [23/05/2016] :

<http://www.hisoma.mom.fr/recherche-et-activites/rencontres-scientifiques/colloque-IGLS-2015>

– Le programme des *IGLS* [23/05/2016] :

<http://www.hisoma.mom.fr/recherche-et-activites/inscriptions-grecques-et-latines-de-la-syrie>

– L'Institut français du Proche-Orient (Ifpo), éditeur du corpus [23/05/2016] :

<http://www.ifporient.org/>

ABRÉVIATIONS BIBLIOGRAPHIQUES

<i>AE</i>	<i>L'Année épigraphique</i> , publié dans la <i>Revue archéologique</i> , 1888-1961, puis sous la forme de volumes indépendants, Paris.	<i>und Pannonia superior</i> , Zagreb, 1938 (Amsterdam, 1970).
<i>AJJ</i>	V. HOFFILLER & B. SARIA, <i>Antike Inschriften aus Jugoslawien</i> , 1, <i>Noricum</i>	<i>ANRW</i> W. HAASE & H. TEMPORINI (éd.), <i>Aufstieg und Niedergang der römischen Welt</i> , Berlin et New York, depuis 1972.

- BAAL* *Bulletin d'archéologie et d'architecture libanaises*, Beyrouth.
- BAH* *Bibliothèque archéologique et historique*, Paris, puis Beyrouth.
- Bull. ép.* *Bulletin épigraphique de la Revue des études grecques*, depuis 1888.
- CFA* J. SCHEID, *Commentarii Fratrum Arvalium qui supersunt. Les copies épigraphiques des protocoles annuels de la confrérie Arvale (21 av.-304 ap. J.-C.)*, Rome, 1998.
- CIL* *Corpus inscriptionum latinarum*, Berlin, depuis 1863.
- CLE* F. BÜCHELER & E. LOMMATZSCH (éd.), *Carmina latina epigraphica*, Leipzig, 1930.
- CSIR* *Corpus Signorum Imperii Romani*.
- CUF* *Collection des Universités de France*, Paris.
- ÉPRO* *Études préliminaires aux religions orientales dans l'Empire romain*, Leyde.
- I. Fayoum* É. BERNAND, *Recueil des inscriptions grecques du Fayoum*, Leyde et Paris, 1975-1981.
- I. Jordanie* *Inscriptions de la Jordanie (Inscriptions grecques et latines de la Syrie XXI)*, Paris, puis Beyrouth, depuis 1986.
- I. Perge* S. ŞAHİN, *Die Inschriften von Perge, I-II (Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien 54 et 61)*, Bonn, 1999-2004.
- I. Sestos* J. KRAUS, *Die Inschriften von Sestos und der thrakischen Chersones (Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien 19)*, Bonn, 1980.
- I. Tyana I* D. BERGES & J. NOLLÉ, *Tyana. Archäologisch-historische Untersuchungen zum südwestlichen Kappadokien, I (Inschriften griechischer Städte aus Kleinasien 55/1)*, Bonn, 2000.
- IBR* F. VOLLMER, *Inscriptiones Baivariae Romanae, sive inscriptiones provinciae Raetiae adiectis Noricis Italicisve*, Munich, 1915.
- ICI* G. CUSCITO, *Regio XI. Mediolanum, Inscriptiones Christianae Italiae septimo saeculo antiquiores*, Bari, 2009.
- IGBulg* *Inscriptiones graecae in Bulgaria repertae*, Sofia, depuis 1958.
- IGF* J.-C. DECOURT, *Inscriptions grecques de la France (TMO 38)*, Lyon, 2004.
- IGLMusBey* J.-B. YON & J. ALIQUOT, *Inscriptions grecques et latines du Musée national de Beyrouth*, à paraître.
- IGLS* *Inscriptions grecques et latines de la Syrie*, Paris, puis Beyrouth, depuis 1929.
- IGPannonia* P. KOVÁCS, *Corpus inscriptionum graecarum Pannonicarum (Hungarian Polis Studies 8)*, Debrecen, 2001.
- IGR* R. CAGNAT *et al.*, *Inscriptiones graecae ad res romanas pertinentes*, Paris, 1906-1927.
- IGVR* L. MORETTI, *Inscriptiones Graecae Urbis Romae*, Rome, 1968-1990.
- ILA Sant.* L. MAURIN, *Inscriptions Latines d'Aquitaine. Santons*, Bordeaux, 1994.
- ILAfr.* R. CAGNAT, A. MERLIN & L. CHATELAIN, *Inscriptions latines d'Afrique (Tripolitaine, Tunisie, Maroc)*, Paris, 1923.
- ILAlg.* *Inscriptions latines de l'Algérie*, Paris, depuis 1922.
- ILLPRON* *Inscriptionum Lapidarium Latinarum Provinciae Norici usque ad annum MCMLXXXIV repertarum indices*, Berlin, 1986.
- ILN* *Inscriptions latines de Narbonnaise*, Paris, depuis 1985.
- ILTG* P. WUILLEUMIER, *Inscriptions latines des Trois Gaules (Gallia Suppl. 17)*, Paris, 1963.
- ILTun.* *Inscriptions latines de la Tunisie*, Paris, 1944.
- LGPN* P. M. FRAZER, E. MATTHEWS *et al.*, *A Lexicon of Greek Personal Names*, Oxford, 1987-2014.
- LIMC* *Lexicon iconographicum mythologiae classicae*, Zurich, Munich et Düsseldorf, 1981-2009.
- LSJ* H. G. LIDDELL, R. SCOTT, H. S. JONES *et al.*, *A Greek-English Lexicon, with a Supplement*, Oxford, 1996.
- PAES III* A. E. LITTMANN, D. MAGIE & D. R. STUART, *Publications of the Princeton University Archaeological Expeditions to Syria, III, Greek and Latin Inscriptions, A, Southern Syria*, Leyde, 1921.
- PEQ* *Palestine Exploration [Fund] Quarterly [Statement]*.
- PLRE* *The Prosopography of the Later Roman Empire*, Cambridge, 1971-1992.
- RIB* R. G. COLLINGWOOD, R. P. WRIGHT & S. TOMLIN, *The Roman Inscriptions of Britain*, Oxford, depuis 1965.
- RIG* *Recueil des inscriptions gauloises*, Paris, depuis 1985.
- RIU* *Die römischen Inschriften Ungarns*, Budapest, depuis 1972.
- SEG* *Supplementum epigraphicum graecum*, Leyde, Alphen aan den Rijn, Amsterdam, depuis 1923.
- TAM* *Tituli Asiae Minoris*, Vienne, depuis 1901.
- Tit. Aq.* P. KOVÁCS & Á. SZABÓ, *Tituli Aquincenses*, Budapest, depuis 2009.
- TLL* *Thesaurus linguae latinae*.



SYRIA

ARCHÉOLOGIE, ART
ET HISTOIRE
Tome 93, Année 2016

I – DOSSIER : L'ÉPIGRAPHIE GRECQUE ET LATINE AU PROCHE-ORIENT (JORDANIE, LIBAN, SYRIE)

ALIQUOT (J.), GATIER (P.-L.) & YON (J.-B.), <i>Introduction</i>	13
YON (J.-B.), <i>Quelques cippes funéraires de Sidon, documents nouveaux et méconnus</i>	17
HAENSCH (R.), <i>Safety first? CIL III, 128 et la rhétorique de la securitas</i>	29
SARTRE (M.), <i>Namāra du Šafā</i>	45
SARTRE-FAURIAT (A.), <i>Mothana-Imtān : un village de garnison en Arabie</i>	67
BALTY (J.-C.), <i>Le volumen ou « Schriftrolle » des stèles et cippes militaires dans l'Empire romain : à propos des inscriptions apaméennes de la legio II Parthica</i>	83
VAN RENGEM (W.), <i>Verinius Marinus, un soldat lyonnais mort à Apamée de Syrie</i>	97
FAURE (P.), MATHIEU (N.) & RÉMY (B.), <i>Quand l'Oronte se déversait dans l'Ouvèze, la dédicace de Vaison-la-Romaine au Bel d'Apamée (CIL XII, 1277)</i>	107
REY-COQUAIS (J.-P.), <i>Pierres en errance : Syrie et Liban</i>	129
DECOURT (J.-C.), <i>De quelques inscriptions de Liftāyā, Émésène</i>	137
ALIQUOT (J.), <i>Un duc d'Orient en Arabie</i>	157
ALPI (F.), <i>Les inscriptions justiniennes de Cyrrhus (Euphratéisie)</i>	171
FEISSEL (D.), <i>Un nouveau duc syrien du VI^e siècle aux environs d'Anasartha</i>	185
BADER (N.), <i>The Greek and Latin inscriptions in the Governorate of 'Ajlun in north-west Jordan</i>	193

II – ARTICLES

ŁAWECKA (D.), <i>EB IVB pottery from Tell Qaramel (western Syria)</i>	201
DIBO (S.), <i>L'architecture monumentale de Tell Chuera</i>	235
AUGÉ (C.) (†), BOREL (L.), DENTZER-FEYDY (J.), MARCH (C.), RENEL (F.) & THOLBECQ (L.), <i>Le sanctuaire du Qasr al-Bint et ses abords</i>	255
PODVIN (J.-L.), <i>Sur la présence d'Harpocrate à Pétra et en Jordanie</i>	311
CAILLOU (J.-S.) & BRELAUD (S.), <i>L'ère de la libération d'Édesse</i>	321
MONCHOT (H.) & BÉAREZ (Ph.), <i>Des ossements dans les citernes : les exemples de Dharih (Jordanie) et de Qalhāt (Oman)</i>	339
RIBA (B.), <i>Quelques remarques sur les activités liées à l'architecture et au décor sculpté en Antiochène</i>	353
LARSEN (J. M.), LICHTENBERGER (A.), RAJA (R.) & GORDON (R. L.), <i>An Umayyad period magical amulet from a domestic context in Jerash, Jordan</i>	369

III – VARIÉTÉS

NIEDERREITER (Z.), <i>Les sources glyptiques de Tall Šz̄h̄ Hamad</i>	389
ROHMER (J.), <i>Recherches récentes sur les origines de Pétra</i>	397
VILLENEUVE (F.), <i>De Saba à Axoum : un manuel d'architecture</i>	403

IV – NÉCROLOGIES

<i>Christian Augé (Ferryville - Menzel Bourguiba, Tunisie, 2 mai 1943 – Paris, 19 août 2016)</i> [F. Alpi, L. Tholbecq & F. Villeneuve]	411
<i>Paul Bernard (Sainte-Maxime, 13 juin 1929 – Meulan-en-Yvelines, 1^{er} décembre 2015)</i> [H.-P. Francfort]	413
<i>Jean-Paul Pascual (Casablanca, 8 juin 1944 – Aix-en-Provence, 19 octobre 2015)</i> [É. Vigouroux]	421
<i>Jean Sapin (Vançais, 6 octobre 1930 – Lusignan, 20 avril 2015)</i> [F. Braemer]	427

